



Hỏi: Điều kiện để xin đánh thuế giá đất theo thuế suất nhà ở tự sử dụng là gì?

Trả lời: Đất đã qui định giá đất phải trưng thu thuế giá đất, mỗi năm trưng thu một lần, thời gian nộp từ ngày 1 tháng 11 đến ngày 30 tháng 11, trưng thu thuế giá đất theo thuế suất nhà ở tự sử dụng có điều kiện như sau:

1. Người có quyền sở hữu đất hoặc vợ chồng của họ, người thân trực hệ đăng ký hộ khẩu ở mảnh đất đó.
2. Không cho thuê hoặc doanh nghiệp công sử dụng.
3. Nhà trên đất là thuộc sở hữu của người có quyền sở hữu hoặc vợ chồng của họ, người thân trực hệ.
4. Diện tích đất đô thị không vượt quá 300 m² (khoảng 90.75 square footage), phần diện tích đất phi đô thị không vượt quá 700 m² (khoảng 211.75 square footage).
5. Người có quyền sở hữu đất và vợ chồng của họ cùng với người thân nhận nuôi nấng người vị thành niên giới hạn ở một chỗ.

Hãy chú ý nếu điều kiện phù hợp, nhớ trước ngày 22 tháng 9 (gặp ngày nghỉ lễ thì hoãn lại) phải đề xuất xin cơ quan kiểm tra trưng thu thuế địa phương, sau khi được thẩm duyệt tỷ lệ trưng thu là 2% (thuế suất sử dụng đất thông thường là 10%~55%, có thể tiết kiệm đến 4 lần tiền thuế), người xin quá hạn sẽ áp dụng thuế đất ở cá nhân từ năm tiếp theo.





HỎI : Cư dân mới phải xin bản liệt kê thuế thu nhập gia đình với bản liệt kê tài sản như thế nào ?

TRẢ LỜI : Xin hãy xem các văn bản chứng nhận đính kèm dưới đây, rồi gửi đơn cho các chi nhánh thuế của cục thuế nhà nước nơi gần nhất, văn phòng tra cứu hoặc tại quầy có toàn chức năng của văn phòng phục vụ :

1. Người đã nhận chứng minh thư quốc dân :

- (1) Chứng minh thư quốc dân bản chính của bản thân.
- (2) Chứng minh thư quốc dân của vợ chồng và người thân đã trưởng thành có chung hộ khẩu.

(3) Thẩm tra tài sản con trẻ vị thành niên, tư liệu thuế, khi con trẻ chưa có giấy chứng minh nhân dân thì ngoài giấy chứng minh quốc dân của người đại diện theo pháp định, còn phải kèm theo tài liệu chứng nhận về mối quan hệ giữa bố mẹ với con trẻ vị thành niên.

(4) Đơn ủy nhiệm (thích hợp cho người làm đơn không phải là bản thân hoặc điều tra vợ chồng với người thân đã trưởng thành có chung hộ khẩu).

(5) Đơn đồng ý (thích hợp cho người điều tra con trẻ vị thành niên)

(6) Bản chính chứng minh thư quốc dân của người đại diện (thích hợp cho người làm đơn không phải là bản thân}

2. Người chỉ có thẻ chứng nhận cư trú :

Ngoài đính kèm bản chính thẻ cư trú của bản thân, còn lại và hàng đầu từ mục 2 đến 6 là giống nhau, người đại diện chỉ như là người có thẻ cư trú, bản gốc của thẻ chứng nhận cư trú cũng phải đính kèm để kiểm tra.

HỎI : Người dân cư mới phải làm thế nào để xin báo thuế thu nhập tổng hợp ?





TRẢ LỜI :

1.Người đã nhận chứng minh thư quốc dân :

Mẫu báo thuế của Người dân cư mới phương thức kê khai thuế thu nhập tổng hợp, mỗi năm từ ngày 01 tháng 05 đến hết ngày 31 tháng 05, điền vào tờ khai quyết toán, nộp cho chi nhánh Cục thuế Nhà nước, Sở thu thuế hoặc Phòng ban phục vụ thuế, bản báo cáo các hạng mục và mức tổng thu nhập kết thành trong năm trước, về việc có liên quan đến giảm thuế và khấu trừ, và căn cứ mức đóng thuế toàn năm khấu trừ mức thuế phải nộp và có thể khấu trừ mức thuế thấp nhất, tính toán quyết toán mức thuế phải nộp, tự tiến hành nộp thuế trước khi khai báo.

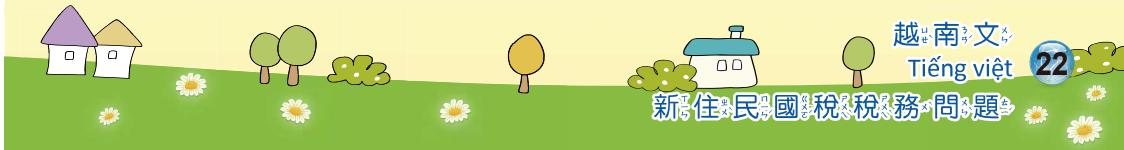
2.Người chỉ có thẻ chứng nhận cư trú :

(1)Người dân cư mới trong năm đó cư ngụ không đủ 183 ngày

Người có nghĩa vụ khấu trừ giúp Người dân cư mới giải quyết nguồn khấu trừ cho người không cư trú, để tránh giải quyết báo cáo kết toán nộp thuế trong tháng 5 ; Người dân cư mới là người cư trú trong nước thân phận phổi ngẫu, kết hợp với người trong nước giải quyết báo cáo kết toán thuế thu nhập tổng hợp.

(2)Người dân cư mới trong năm đó cư ngụ đủ 183 ngày

Mẫu báo thuế của Người dân trong nước phương thức kê khai thuế thu nhập tổng hợp, nhưng vì chỉ có Giấy phép cư trú, có thể chọn Người dân cư mới là người có nghĩa vụ nộp thuế ngoại kiều, người trong nước là phổi ngẫu khai báo thuế tổng hợp ngoại kiều; hoặc người trong nước là người có nghĩa vụ đóng thuế, Người dân cư mới là người cư trú trong nước thân phận phổi ngẫu khai báo thuế tổng hợp thông thường.





HỎI : Người cư dân mới bình thường làm những công việc làm thêm thu nhập không cao vẫn cần khai báo thuế không ?

TRẢ LỜI :

1.Độc thân và không có nuôi dưỡng người thân :

Thu nhập không được vượt quá số tiền miễn thuế của năm đó với tổng số bị trừ tiêu chuẩn, thì có thể miễn khai báo thuế. Nhưng thu nhập như là người (có thu nhập từ lương), thì vẫn có thể tăng thêm có thể khấu trừ (các khoản khấu trừ đặc biệt với thu nhập từ tiền lương), không vượt quá số tiền miễn thuế có thể trừ, vẫn trong độ các khoản khấu trừ tiêu chuẩn với tổng số các khoản khấu trừ đặc biệt từ thu nhập tiền lương thì có thể miễn không phải khai báo thuế.

2.Có vợ chồng và nuôi dưỡng người thân :

Do hệ thống chế độ khai báo thuế thu nhập tổng hợp, người nghĩa vụ đóng thuế, vợ chồng và nhận nuôi dưỡng người thân của các loại thu nhập, nên khai báo kết hợp với người nghĩa vụ đóng thuế, vì vậy thu nhập từ những công việc làm thuê nên khai báo cùng với thu nhập của vợ chồng và với người thân nuôi dưỡng, nếu tổng số thu nhập tính toán sau khi khai báo số tiền không vượt quá các khoản có thể khấu trừ ở điều 1, thì có thể miễn khai báo. Tuy nhiên nếu người có nhu cầu xin hoàn trả (khoản tiền thuế khấu trừ), nên làm thủ tục khai báo mới có thể được hoàn thuế.

HỎI : Phối ngẫu là Người dân cư mới, đã kết hôn nhiều năm, mỗi năm đều là kết hợp khai báo thuế thu nhập tổng hợp, thời gian khai báo thẩm tra thuế thu nhập trong tháng 5, vì sao không lấy được thuế thu nhập của phối ngẫu và tư liệu mức khấu trừ? Nên phải xử lý thế nào?

TRẢ LỜI : Thời gian khai báo thuế tiến hành trong tháng 5 Người có nghĩa vụ nộp thuế thẩm tra thuế thu nhập và tư liệu mức





khấu trừ, ví dụ như phổi ngẫu không có số Chứng minh nhân dân của Nhà nước, sẽ không có cách nào căn cứ vào số Chứng minh nhân dân người nộp thuế trực tiếp lấy được tư liệu phổi ngẫu Người dân cư mới; cần thiết phải lấy được Giấy phép cư trú phổi ngẫu Người dân cư mới sau khi giải quyết thẩm tra kết hợp khai báo.

HỎI : Tôi là Người dân cư mới, vì sao nhận được giấy thông báo quyết toán mức thuế thu nhập tổng hợp của người chồng không có tư liệu của tôi? Phải làm sao giải quyết?

TRẢ LỜI : Giấy thông báo quyết toán mức thuế hiện hành chỉ có xuất hiện tư liệu của người có số Chứng minh nhân dân của Nhà nước, nếu như muốn kết hợp khai báo, nhất định phải có lệnh nhân công khác, hai tiếp nối hoặc phương thức qua mạng sau khi bắt đầu điền lại (nhập gõ) tư liệu có liên quan giải quyết khai báo.

HỎI : Nếu như với phổi ngẫu có tình cảm không hòa thuận hoặc do bạo lực gia đình ly thân sinh sống, dẫn đến kết hợp khai báo và tính toán khó khăn, Phải làm sao giải quyết?

TRẢ LỜI : Chỉ cần đưa ra chứng từ ly thân trên nữa nộp đơn cho Tòa án xin giấy phán quyết Tòa án, hoặc bản sao giấy chứng nhận Tòa án lệnh bảo hộ bạo lực gia đình, lúc khai báo nên viết "ly thân", tức có thể phân khai tính toán mức thuế, chiếu theo người độc thân có thể phân khai khai báo thuế thu nhập tổng hợp ; nếu như không phù hợp qui định mở ở trên, mà người không thể kết hợp khai báo, vẫn ở trên giấy khai báo viết tên họ, số Chứng minh nhân dân của phổi ngẫu, do Cục thuế Nhà nước kết hợp tính toán mức thuế, nếu như người cần thiết làm đơn xin phân khai hóa đơn tính thuế, xin nộp thêm tờ đơn khác.





HỎI : Cư dân mới làm việc tại đài loan, nhưng chưa lấy được chứng minh thư, sau khi bị khấu trừ thuế thu nhập thì phải xin hoàn thuế như thế nào?

TRẢ LỜI : Cư dân mới làm việc tại đài loan, trước khi chưa lấy được chứng minh thư, bị khấu trừ thuế thu nhập phải xin hoàn thuế, thuế thu nhập của vợ chồng cần phải gộp chung làm đơn báo tổng hợp thuế mới có thể được hoàn thuế.

HỎI : Giữa hai vợ chồng có tặng quà lẫn nhau và có cần thiết phải thu thuế quà biếu tặng?

TRẢ LỜI : Giữa hai vợ chồng tặng tài sản lẫn nhau không tính quà tặng vào tổng mức thu, miễn thu thuế quà tặng, nhưng cần thiết phải giải quyết đưa vào trường hợp việc đăng ký chuyển nhượng quyền tài sản, vẫn phải khai báo cho Cục thuế Nhà nước, do Cục thuế Nhà nước phê chuẩn giấy chứng nhận không tính quà tặng vào tổng mức thu, để căn cứ giải quyết chuyển nhượng qua lại.

HỎI : Tự mở cửa hàng buôn bán, thủ tục đăng ký kinh doanh như thế nào? Nộp thuế kinh doanh loại nhỏ như thế nào?

TRẢ LỜI :

- 1.Trước khi bắt đầu kinh doanh cửa hàng, phải chuẩn bị dấu của cửa hàng, dấu cá nhân , chứng minh thư và viết đơn xin đăng ký thiết lập với cục thuế nhà nước tại khu vực sở tại để làm thủ tục đăng ký thuế.
- 2.Hàng hóa tiêu thụ (như: cửa hàng ăn uống, cửa hàng quần áo) hàng tháng ngạch tiêu thu đạt 8 vạn đài tệ hoặc kinh doanh phục vụ (như tiệm làm móng, làm đẹp) hàng tháng ngạch tiêu thụ đạt 4 vạn đài tệ, nên nộp thuế kinh doanh.

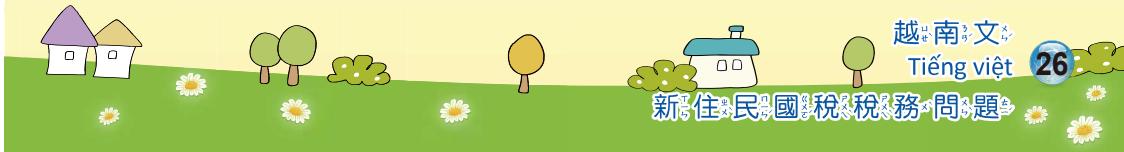




3.Người mà hàng tháng ngạch tiêu thụ chưa chưa đạt 20 vạn đài tệ, cục thuế nhà nước căn cứ vào 1% thuế kinh doanh của ngạch tiêu thụ, người theo bình quân hàng tháng ngạch tiêu thụ đạt đến 20 vạn đài tệ, thì đạt đến sử dụng tiêu chuẩn hóa đơn thuế. Sử dụng thương hiệu hóa đơn thuế thì phải theo 5% mức thuế tiêu thụ của ngạch tiêu thụ trừ đi tổng mức thuế đầu vào cần đóng thuế. Cứ hai tháng phải khai báo đóng thuế kinh doanh với cục thuế nhà nước .

HỎI : Ở trên mạng tiêu thụ hàng hóa cần phải làm thủ tục đăng ký kinh doanh hay không?

TRẢ LỜI : Sử dụng mạng để tiêu thụ hàng hóa hoặc phục vụ, như người trong tháng đó kim ngạch tiêu thụ hàng hóa chưa đạt 8 vạn đài tệ, kim ngạch phục vụ tiêu thụ chưa đạt 4 vạn đài tệ, tạm thời miễn đăng ký thủ tục thuế. Nhưng người trong tháng đó kim ngạch tiêu thụ đạt trên 8 vạn đài tệ, kim ngạch phục vụ tiêu thụ đạt trên 4 vạn trở lên thì phải làm thủ tục đăng ký thuế với cục thuế nhà nước và khai báo đóng thuế kinh doanh.



新北市政府稅捐稽徵處
 地價稅自用住宅用地申請書
 Phiếu xin thuế giá đất thổ cư
 Cục thuế vụ địa phương chính quyền Thành Phố Tân Bắc
 (請於9月22日前提出申請，逾期申請自次年期適用)
 (xin hãy đề xuất xin vào trước ngày 22 tháng 9, quá hạn xin áp dụng cho kỳ năm sau)

本人所有表列土地係自用住宅用地，業經辦竣戶籍登記，且無出租或供營業用情事。

Đất đai liệt kê trên tất cả bảng của bản thân là đất thổ cư, đã thực hiện đăng ký hộ tịch, hơn nữa không cho thuê hoặc kinh doanh.

一、土地使用情形 Tình hình sử dụng đất

新北市土地坐落 Địa chỉ miếng đất tại thành phố Tân Bắc				宗地面積 (平方公尺m ²) Diện tích khu đất	權利範圍 Phạm vi quyền lợi	持分面積 (平方公尺m ²) Diện tích chia tỷ lệ	房屋坐落 Địa chỉ nhà	實際使用面積 Diện tích sử dụng thực tế
區 Khu	段 Đoạn	小段 Khúc	地號 Số lô đất					
								<input type="checkbox"/> 1.全棟(層)均自用並無出租或營業情形。Toàn tòa nhà (tầng) đều tự sử dụng và không cho thuê hoặc kinh doanh <input type="checkbox"/> 2.本棟房屋共 層， 其中第 層供：Tòa nhà này có <input type="checkbox"/> 层, trong đó <input type="checkbox"/> 层 là <input type="checkbox"/> 层。 <input type="checkbox"/> 營業使用 Sử dụng kinh doanh : <input type="checkbox"/> Tên: _____ 面積 Diện tích: <input type="checkbox"/> m ² <input type="checkbox"/> 出租使用 Thuê sử dụng : 面積 Diện tích: <input type="checkbox"/> m ² <input type="checkbox"/> 3.持分土地之上樓層房屋係： Nhà tầng trên đất của miếng đất chia tỷ lệ <input type="checkbox"/> 自用 Tự sử dụng : <input type="checkbox"/> m ² <input type="checkbox"/> 營業 Kinh doanh : <input type="checkbox"/> m ² <input type="checkbox"/> 出租 Thuê : <input type="checkbox"/> m ²

二、土地所有權人及配偶、未成年之受扶養親屬設籍人資料：(已檢附戶口名簿影本者免填)

Thông tin lập hộ tịch của người có quyền sở hữu đất và người hôn phối, người thân chưa thành niên được nuôi dưỡng : (trường hợp dã kèm theo bản sao sổ hộ khẩu miễn điền)

項 Hạng mục	目 姓 Họ tên	身分證 Số CMT	統一編號 Số CMND
土地所有權人 Người có quyền sở hữu đất			
配偶 Người hôn phối			
未成年受扶養親屬 Người thân chưa thành niên được nuôi dưỡng (稱謂 Xung hô)			
未成年受扶養親屬 Người thân chưa thành niên được nuôi dưỡng (稱謂 Xung hô)			
設籍人 Người lập hộ tịch (稱謂 Xung hô)			

※如為外籍人士無身分證統一編號者，請檢附居留證影本或護照影本等相關資料以供查核。

Trường hợp nếu là người nước ngoài không có số CMT, xin hãy kèm theo giấy tờ liên quan như: bản sao thẻ cư trú hoặc bản sao hộ chiếu để tra duyệt.

三、土地所有權人無租賃關係申明書：

Đơn xin không có quan hệ thuê mướn của người có quyền sở hữu đất

(一) 本人所有坐落 新北市 區 里 鄰 路街 段 巷 弄
街 號 樓之 房屋，自民國 年 月 日起有_____及其家屬設戶籍，
該設籍人因 無法前來貴(分)處說明。

(二) 該設籍人因_____設戶籍於上址，自民國____年____月____日起確無租賃關係，如有不實，願依稅捐稽徵法第41條規定接受處罰。

Người lập hộ tịch vì _____ lập hộ tịch ở địa chỉ trên, bắt đầu từ ngày ___ tháng ___ năm ___ thực sự không có quan hệ thuê mướn, nếu không đúng sự thật, đồng ý chấp nhận bị phạt theo Quy định điều 41 Luật trung thu thuế.

申明人(土地所有權人) : _____ (簽名或簽章) 身分證統一編號: _____
Người xin (người có quyền sở hữu đất) (ký tên hoặc đóng dấu) Số CMT

四、委託轉帳代繳地價稅(每年8月底前申請，當期地價稅適用轉帳納稅，9月後申請，自次期地價稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)

Ủy quyền chuyên khoản nộp hộ tiền thuế đất (xin vào trước cuối tháng 8 hàng năm, thuế giá đất trong kỳ thực hiện chuyên khoản nộp thuế, xin sau tháng 9, bắt đầu áp dụng từ thuế giá đất kỳ sau, ủy quyền chuyên khoản nộp hộ tiền được chấm dứt vào bất cứ lúc nào, nhưng xin hãy làm thủ tục chấm dứt ủy quyền vào 2 tháng trước khi đóng tiền thuế)

存款人戶名 Tên tài khoản người gửi tiền :

金融機構及分行名稱：

Tên tổ chức tài chính và chi nhánh ngân hàng:

存款人身分證統一編號 Mã số CMT người gửi tiền :

存款帳號 Tài khoản gửi tiền :

地址及電話 Địa chỉ và điện thoại :

存款人印鑑章

五、退還溢(重)繳 年地價稅，直撥退稅帳號：_____ (附存摺封面影本)

Hoàn lại tiền thuế giá đất nộp thừa (trùng lặp) năm_____, trực tiếp chuyển vào tài khoản hoàn thuế : (kèm theo bản sao bìa sổ tài khoản)

六、變更地價稅繳款書投遞地址：_____

Địa chỉ gửi phiếu nộp tiền thuế giá đất thay đổi:

此致 Trân trọng

新北市政府稅捐稽徵處

Chi cục Cục thuế vụ địa phương chính quyền thành phố Tân Bắc

所有權人姓名 Họ tên người có quyền sở hữu :

(簽名或蓋章 Ký tên hoặc đóng dấu)

身分證統一編號 Mã số CMT:

電話/手機 Điện thoại/ Di động :

地 址 Dia chi :

申請日期： 日 月 年
Ngày tháng xin : Ngày tháng năm

房屋使用情形變更、減免及退稅 轉帳納稅 申報(請)書

**Phiếu (xin) khai báo thay đổi tình hình sử dụng nhà, miễn giảm
điều chỉnh và chuyển khoản nộp thuế hoàn thuế**

房屋坐落 Địa điểm nhà	新北市 區 里 路/街 巷 弄 街 號 樓之 Tầng số hẻm ngách ngõ phố/đường lân khu Thành Phố Tân Bắc										
納稅義務人 姓名 Họ tên người có nghĩa vụ nộp thuế		身分證 統一編號 Mã số CMT									
稅籍編號 Mã số thuế		發生時間 Thời gian phát sinh	民國 年 月 日 Ngày tháng năm								
申請 事項 Nội dung xin	<p><input type="checkbox"/> 房屋使用情形變更，請更正改課房屋稅 Thay đổi tình hình sử dụng nhà, xin điều chỉnh khâu thuế nhà</p> <p><input type="checkbox"/> 改為營業用 Sửa là dùng để kinh doanh</p> <p><input type="checkbox"/> 改為自住用(請務必勾選下列申明事項) Sửa là tự dùng để ở (xin bắt buộc đánh dấu nội dung xin dưới đây)</p> <p>自住住家使用房屋申明事項 Nội dung xin dành cho nhà tự dùng để ở :</p> <p><input type="checkbox"/> 茲切結本人所有上列自住住家使用房屋，確實無出租、無營業，且供本人、配偶或直系親屬實際居住使用，如有不實，願依稅捐稽徵法第 21 條及第 41 條規定補稅及處罰。</p> <p>Xin cam kết nhà tự dùng để ở mà bản thân đã liệt kê tất cả trên đây thực sự không cho thuê, không kinh doanh, mà dành cho bản thân, người hôn phối hoặc người thân trực hệ sinh sống sử dụng thực sự, nếu không đúng, đồng ý bổ sung thuế và phạt tiền theo quy định điều 21 và điều 41 Luật trưng thu thuế.</p> <p><input type="checkbox"/> 改為非自住用 Sửa là không phải tự dùng để ở</p> <p><input type="checkbox"/> 改為_____使用 Sửa là _____ sử dụng</p> <p><input type="checkbox"/> 拆除 Kháu trù</p> <p><input type="checkbox"/> 災害毀損 Tồn thất thiên tai</p> <p><input type="checkbox"/> 低收入戶 免徵房屋稅(請務必勾選下列申明事項，並檢附低收入戶證明書影本)</p> <p>低收入戶房屋申明事項： Hộ thu nhập thấp miễn đóng thuế nhà (bắt buộc chọn nội dung xin dưới đây, đồng thời kèm theo bản sao giấy chứng nhận hộ thu nhập thấp)</p> <p>Nội dung xin dành cho nhà ở của hộ thu nhập thấp <input type="checkbox"/> 該屋確實無出租、營業，並供本人實際居住使用。 Nhà này thực sự không cho thuê, kinh doanh, và do bản thân sinh sống sử dụng thực tế.</p>										

委託轉帳代繳房屋稅(每年 2 月底前申請，當期房屋稅適用轉帳納稅，3 月後申請，自次期房屋稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)

Ủy thác chuyển khoản nộp hộ thuế nhà (xin vào trước cuối tháng 2 hàng năm, thuế nhà trong kỳ áp dụng hình thức chuyển khoản đóng thuế, xin sau tháng 3, thì bắt đầu áp dụng từ thuế nhà kỳ sau, ủy thác chuyển khoản nộp hộ thuế được chấm dứt vào mọi lúc, nhưng hãy làm thủ tục chấm dứt vào 2 tháng trước khi khai nộp thuế).

申請
事項
Nội dung xin

存款人戶名

Tên tài khoản người gửi tiền :

存款人身分證字號：

Mã số CMT người gửi tiền:

住址 Địa chỉ cư trú :

電話 Điện thoại :

金融機構及分行名稱

Tên tổ chức tài chính và tên chi nhánh :

存款帳號 Tài khoản tiền gửi :

存款人印鑑章

Người gửi tiền đóng dấu :

退還溢(重)繳_____年房屋稅，直撥退稅帳號：_____ (附存摺封面影本)

Hoàn lại thuế nhà nộp thừa (trùng lặp) năm_____, trực tiếp chuyển tài khoản hoàn thuế :
(kèm bản sao bìa sổ tài khoản)

更正稅單投遞地址為 Thay đổi địa chỉ giao phiếu thuế là : _____

其他申請事項 Nội dung xin khác : _____

此致 Trân trọng

新北市政府稅捐稽徵處 分處

Chi cục Cục thuế vụ địa phương chính quyền thành phố Tân Bắc

申 請 人 Người xin : 簽名或蓋章 Ký tên hoặc đóng dấu

身分證統一編號 Mã số CMT :

通 訊 地 址 Địa chỉ liên hệ :

電 話 Điện thoại :

申請日期： 日 月 年

Ngày xin : Ngày tháng năm

新北市政府稅捐稽徵處使用牌照稅身心障礙者免稅暨退稅申請書
Phiếu xin miễn thuế và giảm thuế sử dụng biển số xe dành cho người khuyết tật của Cục thuế vụ địa phương chính quyền Thành Phố Tân Bắc

區 Khu 流水號 Sô seri :

申請日期：年月日 Ngày xin : Ngày tháng năm

申請人(車主) Người xin (chủ xe)		身心障礙者 Người khuyết tật		
姓 名 Họ tên (簽名或蓋章) (ký tên hoặc đóng dấu)		姓 名 Họ tên		
身 分 證 統 一 編 號 Sô CMT		身 分 證 統 一 編 號 Sô CMT		
出生日期 Ngày tháng năm sinh		出生日期 Ngày tháng năm sinh		
電 話 Điện thoại		後續(重新)鑑定日期 Ngày giám định (lại) tiếp theo		
車主對身心障礙者 之稱謂 Cách xưng hô của chủ xe đối với người khuyết tật		車 牌 號 碼 Sô xe	排 氣 量 或 馬 力 數 Lượng xả khí hoặc số mã lực	
身心障礙者 戶籍地址 Địa chỉ hộ tịch người khuyết tật				
車 主 Ch ú x e	戶籍地址 Địa chỉ hộ tịch			
	<input type="checkbox"/> 住居所 Nơi ở	<input type="checkbox"/> 同戶籍地址 Địa chỉ cùng hộ tịch :		
<input type="checkbox"/> 就業處所 Nơi làm việc				
申請免稅事由 (請在 <input type="checkbox"/> 內打 V) Lý do xin miễn thuế (xin hãy đánh V vào trong <input)<="" td="" type="checkbox"/> <td colspan="3"> <input type="checkbox"/>供領有駕駛執照之身心障礙者使用，且為其本人所有之車輛。 Cung cấp cho người khuyết tật có bằng lái sử dụng, và là xe do bản thân người đó sở hữu <input type="checkbox"/>供無駕駛執照之身心障礙者使用，其<input type="checkbox"/>本人<input type="checkbox"/>配偶 <input type="checkbox">同一戶籍二親等以內親屬 或 Dùng cho người khuyết tật không có bằng lái xe sử dụng, <input type="checkbox"/>bản thân người đó <input type="checkbox"/>Người hôn phối <input type="checkbox"/> Người thân trong vòng 2 đời cùng hộ tịch hoặc <input type="checkbox"/>同一戶籍經法院選定之監護人或輔助人 所有之車輛 Xe thuộc sở hữu của người giám hộ hoặc người hỗ trợ cùng hộ tịch được tòa án chỉ định </input></td>		<input type="checkbox"/> 供領有駕駛執照之身心障礙者使用，且為其本人所有之車輛。 Cung cấp cho người khuyết tật có bằng lái sử dụng, và là xe do bản thân người đó sở hữu <input type="checkbox"/> 供無駕駛執照之身心障礙者使用，其 <input type="checkbox"/> 本人 <input type="checkbox"/> 配偶 <input type="checkbox">同一戶籍二親等以內親屬 或 Dùng cho người khuyết tật không có bằng lái xe sử dụng, <input type="checkbox"/>bản thân người đó <input type="checkbox"/>Người hôn phối <input type="checkbox"/> Người thân trong vòng 2 đời cùng hộ tịch hoặc <input type="checkbox"/>同一戶籍經法院選定之監護人或輔助人 所有之車輛 Xe thuộc sở hữu của người giám hộ hoặc người hỗ trợ cùng hộ tịch được tòa án chỉ định </input>		

<p>使用牌照稅 退稅申請 Xin hoàn thuế sử dụng biển số</p>	<p><input type="checkbox"/> 直撥退稅帳戶 Trực tiếp chuyển vào tài khoản miễn thuế 金融機構 Tổ chức tài chính : _____ 銀行 Ngân hàng _____ 分行帳 號 Tài khoản chi nhánh _____</p> <p><input type="checkbox"/> 同意本人已繳納地方稅款，如有重（溢）繳稅時，直接撥入上述帳戶內。 Đồng ý bản thân đã nộp thuế địa phương, nếu nộp trùng lặp (thừa) thuế, trực tiếp chuyển vào trong tài khoản nói trên</p> <p><input type="checkbox"/> 支票退稅收件地址 Địa chỉ nhận séc hoàn thuế : _____</p>
<p>檢附證明文件 Giấy tờ chứng nhận kèm theo</p>	<p>免稅證明文件：身心障礙手冊或證明、行車執照、戶口名簿影本。(車輛為本人或配偶所有時，得以身分證代替)。 Giấy chứng nhận miễn thuế: Sổ tay hoặc chứng nhận người khuyết tật, giấy phép lái xe, bản sao sổ hộ khẩu (Khi xe thuộc sở hữu của bản thân hoặc người hôn phối, được thay thế bằng chứng minh thư)</p> <p>直撥退稅請檢附金融機構封面及存摺影本。(若無法辦理匯款存入時，該退稅款改以退稅支票方式辦理)。 Trực tiếp chuyển hoàn thuế xin kèm theo bản sao bìa và sổ tài khoản ngân hàng của tổ chức tài chính (khi không thể thực hiện chuyển khoản gửi vào, số tiền hoàn thuế đó đổi thành phương thức séc hoàn thuế)</p>